

Legal Newsflash

The difference between the state of emergency and the state of alert

Summary

Starting with May 15, 2020, when the state of emergency established by Decree no. 195/2020 expires, it is expected that Romania will enter a state of alert. During both states, may be taken measures that restricted some rights and liberties, yet differing in the fact that the state of alert is a measure to relax the restrictions imposed during the state of emergency, whilst maintaining some measures in order to mitigate the risks caused by the pandemic with COVID-19.

Thus,

- **the state of alert** refers to the immediate implementation of action plans and prevention measures, warning the population, limiting and removing the consequences of the emergency situation and is declared based on Ordinance no. 21/2004 by **the National Committee for Emergency Situations** with the agreement of the Prime Minister at national, regional,

Diferența dintre starea de urgență și starea de alertă

Pe scurt

Începând cu data de 15 mai 2020, când expiră starea de urgență instituită prin Decretul nr. 195/2020, se preconizează ca România va intra în stare de alertă. Pe durata ambelor stări se pot întreprinde măsuri care să restrângă unele drepturi și libertăți, deosebindu-se totuși prin faptul că starea de alertă este o măsură de relaxare a restricțiilor din perioada stării de urgență, dar cu menținerea unor acțiuni pentru eliminarea riscurilor provocate de pandemia cu COVID-19.

Astfel,

- **starea de alertă** se referă la punerea de îndată în aplicare a planurilor de acțiuni și măsuri de prevenire, avertizarea populației, limitarea și înlăturarea consecințelor situației de urgență și se declară în baza Ordonanței nr. 21/2004 de către **Comitetul Național pentru Situații de Urgență** cu acordul primului-ministru la nivel național, regional, județean

Legal Newsflash

or local level,

as compared to

- **the state of emergency** is established on the basis of an emergency ordinance when national security and public order are put at risk, and in the event of natural disasters or accidents, which magnitude and severity may constitute public calamities, being thus established for a maximum of 30 days by the President of Romania by decree. In the event of establishing a **state of emergency**, the coordination of the application of the measures ordered by decree is mainly the responsibility of the Ministry of Administration and Interior, with the possibility that the Community Police can also be militarized.

During the **state of alert**, there may be taken any measures that are necessary to obviate the force majeure state. These measures must be proportionate to the situations that determined them and shall be applied in compliance with the conditions and limits provided by the law. In its initial form, GEO 21/2004 provided that, during the state of alert, there might be taken measures that limit or restrict civil rights and liberties, in

sau local,

spre deosebire de

- **starea de urgență** se instituie pe baza unei ordonanțe de urgență atunci când este pusă în pericol securitatea națională, ordinea publică și în situația producerii unor dezastre naturale ori accidente prin care amploarea și gravitatea lor, pot constitui calamități publice, fiind instituită pentru cel mult 30 zile de Președintele României prin decret. În cazul instituirii **stării de urgență**, coordonarea aplicării măsurilor dispuse prin decret revine, în principal, Ministerului Administrației și Internelor, iar Poliția Comunitară poate fi și ea militarizată.

Pe timpul **stării de alertă** se pot dispune orice măsuri care sunt necesare pentru înlăturarea stării de forță majoră. Acestea trebuie să fie proporționate cu situațiile care le-au determinat și se aplică cu respectarea condițiilor și limitelor prevăzute de lege. În forma sa inițială, OUG 21/2004 prevedea că, pe durata stării de alertă, se pot dispune măsuri care privesc limitarea sau restrângerea unor drepturi și

Legal Newsflash

accordance with the provisions of art. 53 of the Constitution, however this regulation was subsequently removed, which means that the authorities (including local ones) may not provide for measures aimed at possible restrictions on the rights and liberties of citizens. Consequently, once the state of alert has been established, any limitations or restrictions of rights could be imposed only by adopting a legislative act such as an organic law.

Regarding the **military ordinances**, considering that they represent legislative administrative acts issued by the MAI under the law and the presidential decree establishing the state of emergency, **in case of the cessation of the state of emergency and the establishment of the state of alert, no military ordinances will be issued.**

However, the transition from a state of emergency to a state of alert does not exclude the possibility for the authorities to maintain the current sanctioning regime established by military ordinances. This can be done by correlating certain legal texts.

libertăți cetățenești, în conformitate cu prevederile art. 53 din Constituție, însă această reglementare a fost eliminată ulterior, ceea ce înseamnă că autoritățile (inclusiv cele locale) nu pot dispune măsuri care să vizeze eventuale restrângeri ale drepturilor și libertăților cetățenilor. În consecință, odată instituită starea de alertă, orice limitări sau restrângeri de drepturi ar pute fi impuse doar prin adoptarea unui act normativ de tipul unei legi organice.

În ceea ce privește **ordonanțele militare**, având în vedere că acestea reprezintă acte administrative normative emise de MAI în temeiul legii și al decretului prezidențial de instituire a stării de urgență, **în cazul unei încetării stării de urgență și a instituirii stării de alertă, nu se vor mai emite ordonanțe militare.**

Cu toate acestea, trecerea de la starea de urgență la starea de alertă nu exclude posibilitatea ca autoritățile să mențină actualul regim sancționator instituit prin ordonanțele militare. Acest lucru se poate realiza prin corelarea anumitor texte de lege.

Legal Newsflash

The sanctioning regime during the state of emergency or the state of alert.

- During the state of emergency, the violation of the provisions of the military ordinances or of the orders issued during the state of emergency attracts **disciplinary, civil, contraventional or criminal liability**, as the case may be, as provided by art. 27 of GEO 1/1999 on the state of siege and the state of emergency.
- On the other hand, **in the case of the state of alert**, the *Ordinance 21/2004 on the National Emergency Management System* **does not provide direct sanctions** for persons who do not comply with the measures taken, **but these sanctions may be imposed by the ordinance establishing the state of alert.**

Regimul sancționator pe timpul stării de urgență sau al stării de alertă.

- Pe timpul **stării de urgență** încălcarea prevederilor dispozițiilor din ordonanțele militare ori a ordinelor emise pe timpul stării de urgență atrage **răspunderea disciplinară, civilă, contravențională** sau **penală**, după caz, astfel cum prevede art. 27 din *OUG 1/1999 privind regimul stării de asediu și regimul stării de urgență*.
- Pe de altă parte, **în cazul stării de alertă**, prin *Ordonanța 21/2004 privind Sistemul Național de Management al Situațiilor de Urgență* **nu sunt prevăzute sancțiuni directe** pentru persoanele care nu respect măsurile luate, **dar aceste sancțiuni pot fi impuse prin ordonanța prin care se instituie starea de la alertă.**

Legal Newsflash

Contact details:

Laura Toncescu

Partner KPMG,
Head of KPMG Legal
ltoncescu@kpmg.com

Cristiana Fernbach

Attorney at Law
Partner KPMG Legal
cfernbach@kpmglegal.ro

Nicoleta Mihai

Attorney at Law
Partner KPMG Legal
nmihai@kpmglegal.ro

Sebastian Olteanu

Attorney at Law
Partner KPMG Legal
solteanu@kpmglegal.ro

Cătălin Oroviceanu

Attorney at Law
Partner KPMG Legal
coroviceanu@kpmglegal.ro

Vlad Peligrad

Attorney at Law
Partner KPMG Legal
vpeligrad@kpmglegal.ro

KPMG Legal – Toncescu si Asociatii

Soseaua Bucuresti-Ploiesti,
nr. 69-71, Sector 1, Bucuresti, 013685, Romania
T: +40 (741) 800 800
F: +40 (741) 800 700